

# *Цезарь Миллан*

Главная книга  
«Вожака стаи»





# Цезарь Миллан

Главная книга  
«Вожжака стаи»

98 главных правил поведения  
для хорошего хозяина



NATIONAL GEOGRAPHIC

WASHINGTON, D.C.

УДК 636.7  
ББК 46.7  
М60

Оригинальное название:  
Cesar Millan  
Short Guide to a Happy Dog  
98 Essential Tips and Techniques

Печатается с разрешения National Geographic Society

*Перевод с английского А.В. Казанцевой*

### **Миллан, Цезарь**

М60 Главная книга «Вожака стаи» / Цезарь Миллан; пер. с англ. А.В. Казанцевой. – Москва: Издательство АСТ, 2016. – 256 с.:ил.

ISBN 978-5-17-084285-8 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 978-1-4262-1190-4 (англ.)

Присоединяйтесь к эксперту в области дрессировки собак Цезарю Миллану и становитесь вожаком собственной «стаи»! Изучите и применяйте на практике 98 его уроков:

- \* как выбрать правильную собаку для всей семьи;
- \* как сделать ее здоровой и счастливой;
- \* как отучить от «вредных привычек»;
- \* как правильно воспитать собаку и многое другое!

Универсальные советы от ведущего всемирно известной телепередачи «Переводчик с собачьего». Книга предназначена всем владельцам собак, тем, кто только планирует обзавестись четвероногим другом или просто любит «братьев наших меньших».

УДК 636.7  
ББК 46.7

Copyright © 2013 Cesar's Way, Inc.  
© ООО «Издательство АСТ», перевод на русский язык  
Copyright © 2014 Russian Edition Cesar's Way, Inc. All right reserved

Все права защищены. Ни одна часть данного издания не может быть воспроизведена никаким методом без предварительного письменного разрешения владельцев авторских прав.

# Содержание

БЛАГОДАРНОСТИ...7

ВВЕДЕНИЕ...10

КАК ЧИТАТЬ ЭТУ КНИГУ...17

Глава 1...22

## Сознание собаки

ГЛАВА 2...39

## Естественные собачьи законы по Цезарю

Глава 3...62

## Девять простых принципов уравновешенной собаки

Глава 4...92

## Практические приемы для любого вожака стаи

Глава 5...116

## Не шали!

Глава 6...169

## Как выбрать подходящую собаку

Глава 7...199

## Жизненные перемены: ваша собака и вы

Глава 8...221

## Формула состоятельности

Глава 9...236

## Обогащайте собаку – обогащайте вашу жизнь

ССЫЛКИ...249

Я посвящаю эту книгу поклонникам со всех концов света. Без них я не обрел бы способности давать универсальные советы. Так что спасибо моим поклонникам за свободу мышления и, разумеется, спасибо их собакам: за то, что были со мной на протяжении последних девяти сезонов «Переводчика с собачьего».

Я также посвящаю эту книгу Джахире Дар и Кальвину Миллану – тем, кто поддерживал меня и путешествовал со мной по земному шару, помогая людям. Без вас моя стая была бы неполной.

Спасибо.



## БЛАГОДАРНОСТИ



**Я** благодарю Господа за то, что одарил меня талантом понимать собак. Я благодарю мою команду: сотрудников Cesar Millan Inc., Центра психологии собак, Cesar's Way, канал «National Geographic», Лизу Томас и Хилари Блэк из издательства «National Geographic», Тару Кинг, а также Фонд Миллана – за их самоотверженное участие в спасении, реабилитации и поиске семей для собак. Я выражаю особую благодарность за помощь в написании книги Джону Бастиану и Бобу Аниелло, а также Эми Бриггс, пожертвовавшей вечерами и выходными, чтобы отредактировать эти строки.

Я прожил девять удивительных лет и теперь хочу поблагодарить тех, кто присоединился ко мне недавно: команду «Вожака стаи», Стива ЛеГриса из журнала «Cesar's Way», а также Чери Лукас, Эво Фишера и Эрика Ровнера из «William Morris Endeavor». А кроме того,

я благодарю Поми за расширение его корпорации, сделавшее возможным наше удивительное шоу.

## Цезарь Миллан

Я благодарю Стейси и Теда Милнера за знакомство с Цезарем; «Cesar's Way» и участников «Переводчика с собачьего», бывших и нынешних; Че'Рэ Адамса и Писательский центр Лос-Анджелеса за вдохновение, поддержку и дружбу; а также моих собак Шэдоу и Шибу за то, что всегда были со мной и учили быть их лидером. Благодарю Боба Аниелло и Дэйва Роджерса за их веру и доверие. И конечно, благодарю Цезаря, столь многому научившего меня в последние годы и давшего возможность заниматься любимым делом.

## Джон Бастиан

Я благодарю моих родителей – Ала и Джейн Аниелло – за приверженность вдохновению; мою семью – Дерил, Ника и Криса – за то, что терпят меня, позволяя быть собой, даже если их это бесит; моих братьев, Рона и Рика, всегда поддерживавших меня и направлявших: творчески, нравственно и духовно. А также Цезаря, научившего меня тому, что в действительности нет ничего невозможного.

## Боб Аниелло

Я благодарю Цезаря Миллана и его команду за возможность принять участие в этом грандиозном проекте.

## БЛАГОДАРНОСТИ

Боб и Джон, спасибо за то, что свернули горы, дабы родился этот текст: в условиях, которые многие назвали бы неприемлемыми. Вы – команда мечты: стремительные, готовые приспособиться к любым обстоятельствам, с неиссякающими идеями по улучшению книги. Благодарю моего мужа Креншо и дочь Диану. Зная, что вы рядом, верю, что способна на все. Благодарю моих сереньких кошек (обожаю!), Полковника и Нелли: за мурлыканье и ласки. И спасибо Хоссу, Ральфу, Максу, Баду и Люси за то, что были лучшими собаками, каких только можно вообразить. Я счастлива, что наши дороги пересеклись.

Эми Бриггс

## ВВЕДЕНИЕ



**Я** стою на мягком песке: каблуки погружаются в пористую почву пустыни. Я все стою – и песок «цементируется» на ботинках. Жарко, перевалило за 40 градусов. Мне некомфортно. Двигаться тяжело.

Я стою у границы Соединенных Штатов, глядя на Мексику, и внезапно осознаю, что живу в Америке дольше, чем жил на родине. Двадцать два года прошло с тех пор, как я, 23 декабря 1990 г., нелегально пересек границу, попав из Тихуаны в Сан-Исидро, чуть южнее Сан-Диего, Калифорния. Мне было двадцать лет.

Граница выглядела тогда совершенно иначе. Было меньше постов и патрулей, а пустыня мнилась повернувшейся спиной бесконечностью. Несмотря на то что столь многое изменилось, я узнаю те же пески, те же долины, по которым блуждал в одиночестве на протяжении двух недель, прежде чем удостовериться, что идти в Сан-Диего безопасно. Я все еще ощущаю запах

сухого воздуха и наготу ландшафта: я прятался за скалами и в кустах, чтобы меня не поймали. Это чувство одиночества никогда не пройдет, а возвращение сюда лишь обострило воспоминания. Я смотрю вокруг и спрашиваю себя: как я это сделал? Тогда я просто мечтал приехать в Соединенные Штаты и стать тренером собак. Мечта стала реальностью. Эта поездка символизирует для меня подведение итогов.

Сегодня 13 сентября 2012 г. Я вернулся в Сан-Исидро: в то самое место, где нелегально перешел границу. Только на этот раз я не одинокий и напуганный иммигрант – я тот, кто исполнил свою мечту. Меня сопровождает команда кинооператоров, фотограф и мой менеджер Аллегра Пиккетт. Я прибыл сюда не пешком путником пустыни, а в комфорте кондиционируемого внедорожника, по инициативе National Geographic: о моей жизни снимают документальный фильм. Мне это кажется почти сюрреалистичным. Я смущен и почти ошеломлен тем фактом, что моя история представляется телевизионной корпорации достойной общественного внимания.

Телевизионщики наводят объективы, а вокруг собираются зеваки и поклонники. Похоже, большинство из них знают мое имя. Некоторые скандируют по-испански: «El Encantador de Perros» (что в переводе означает «Заклинатель собак»: так «Переводчик с собачьего» называется в Мексике). В перерывах между съемками я подхожу поговорить с некоторыми из них и даю несколько автографов. Разношерстность толпы потрясает, отражая широкую популярность шоу более чем в ста странах. Пенсионерка из Канады,



*Здесь все начиналось: мое возвращение в 2012 г.  
на границу у Сан-Исидро, Калифорния.*

утверждающая, что видела все 167 эпизодов «Переводчика с собачьего»; семья из Сиэтла; господин из Аргентины, сообщающий, что применял ряд моих психологических техник дрессировки в воспитании собственных детей; молодая семейная пара из Лондона, посетившая мой семинар «Cesar Millan Live», который я проводил в рамках турне в марте 2010 г.

Стоя на границе и слушая этих поклонников, я осознаю, что хотя вырос и родился в Мексике, в 2009 г. гражданство США получил – не принадлежу какой-либо стране, определяемой границами, территорией или языком. Я принадлежу ко всемирному сообществу людей, которые любят собак. Это моя стая. Я принадлежу им... и их собакам. И в этой всемирной стае более 400 миллионов собак, более миллиарда человек, в чьей жизни есть собака. Мне же в этом огромном сообществе отведена роль вожака стаи.

Это честь, к которой я отношусь очень серьезно. Как вожак я должен защищать и направлять. Конечно, большинство людей приходят ко мне в поисках разрешения проблем с собаками. На протяжении всех девяти сезонов «Переводчика с собачьего» я демонстрировал техники устранения разнообразнейших поведенческих проблем всех мыслимых пород, указывал на мельчайшие человеческие ошибки в воспитании собак. Но теперь на первый план выступает моя роль вожака стаи. Она стала настолько важна, что я принял решение закрыть «Переводчика с собачьего» после девятого сезона и создать новое шоу: «Цезарь Миллан: Вожак стаи».

В то время как «Переводчик с собачьего» – это шоу о реабилитации, «Вожак стаи» – шоу о спасении.



*Моя правая рука, столь многому научивший меня Джуниор.*

Это история покинутых и обретающих второй шанс. История о реабилитации и вхождении в совместимую семью. Для многих собак из шоу это последний шанс. Как вожака стаи я нахожу этим удивительным собакам новый дом, а готовые приютить их семьи учу заботиться о питомцах. Переводчиков с собачьего единички, но вожаком стаи может стать каждый.

Осознание новой цели подвигло меня на написание этой книги, которая поможет людям стать вожаками стаи так же, как стал я. Если задуматься, я шел к этому 22 года. Я излагаю весь мой практический опыт по психологии и дрессировке собак в едином, легком для прочтения издании.

Я разъясняю наиболее важные аспекты восприятия собак как собак, а не людей. Я рассказываю о том, как тысячи лет эволюции и человеческого вмешательства в генетический процесс создали наших четвероногих спутников. Затем я рассматриваю то, что называю «естественными собачьими законами», и как они влияют на поведение и мышление собак. В главе 3 я излагаю девять основополагающих принципов, представляющих собой короткие и простые интуитивные приемы, которые помогут воспитать здоровую, счастливую и уравновешенную собаку. Этими принципами и приемами я руководствовался со своей собственной стаей, а также в работе по реабилитации. Дальнейшие главы посвящены важным урокам и стратегиям выбора подходящей собаки, адаптации к жизненным изменениям и устранению распространенных поведенческих проблем. Затем я, стремясь к удобству пользования материалом, подробно рассматриваю каждую проблему и предлагаю пути ее решения.

Более того, я делюсь познаниями о человеческом поведении: результатом работы с собаками и жизненного опыта вообще. Я подробнее останавливаюсь на этом в последних главах, повествуя о тех, чью жизнь – подобно моей – навеки изменил четвероногий друг. Я впервые делюсь опытом персонального тренера и звезды телешоу Джиллиан Майклса «The Biggest Loser». Участники упомянутого шоу добились переломных изменений, применяя естественные собачьи законы, основополагающие принципы и приемы вожака стаи, выработанные мной за долгие годы